



## **Geschäftsführung Jugendhilfeausschuss**

Ansprechpartner/in: Herr Fuchs

Telefon: (0221) 221-24954

Fax: (0221) 221-25446

E-Mail: wolfgang.fuchs2@stadt-koeln.de

Datum: 07.11.2008

## **Beschlussprotokoll**

über die **Sitzung des Jugendhilfeausschusses** in der Wahlperiode 2004/2009 am Dienstag, dem 04.11.2008, 14:00 Uhr bis Uhr, Ratssaal

### **I. Öffentlicher Teil**

#### **1.1 Benennung der Stimmzähler**

#### **1.2 Rückfragen zu Beantwortungen von Anfragen und Mitteilungen aus früheren Sitzungen**

#### **1.3 Gleichstellungsrelevante Themen**

### **2 Beantwortung von Anfragen**

#### **2.1 Förderung der Mitgliedsverbände im Ring politischer Jugend Köln 4162/2008**

#### **2.2 Betriebskostenförderung an Horte; Zeitlicher Rahmen für die Überführung der verbliebenen 59 Hortgruppen - Nachfrage von Fr. Schlitt in der Sitzung am 16.09.2008 4583/2008**

- 2.3 Fall- und Kostenentwicklung im Bereich HzE 2007  
4314/2008**
  
- 3 Mitteilungen**
  
- 3.1 Weiterentwicklung des sozialen Frühwarnsystems in Köln  
4257/2008**
  
- 3.2 Ganztagsoffensive Sekundarstufe I  
4476/2008**
  
- 3.3 Die neuen Mitternachtssportangebote  
4319/2008**
  
- 3.4 Kölner Bündnis für gesunde Lebenswelten  
4261/2008**
  
- 3.5 Arche - christliches Kinder- und Jugendhilfswerk  
4448/2008**
  
- 3.6 "Tag der Jugend im Rathaus 2008"  
4550/2008**
  
- 3.7 Zusätzliche Mittel für Maßnahmen der Bauunterhaltung in Jugendein-  
richtungen  
4524/2008**
  
- 3.8 Neubau eines Jugend- und Nachbarschaftshauses in Köln-Rondorf  
4879/2008**

**4 Anträge gemäß § 3 der Geschäftsordnung des Rates**

**4.1 Frühere Anträge**

**4.2 Neue Anträge**

**5 Anfragen gemäß § 4 der Geschäftsordnung des Rates**

**5.1 Frühere Anfragen**

**5.2 Neue Anfragen**

**6 Beschlüsse gemäß § 41 Abs. 2 GO**

**6.1 Förderung der Jugendverbände und Jugendgruppen gemäß § 12 KJHG in 2008  
hier: Zuschuss für Jugendverbandsarbeit des Trägers "Bund der Deutschen Katholischen Jugend, Stadtverband Köln".  
3910/2008**

**Beschluss:**

Der Jugendhilfeausschuss –Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie- beschließt, unter Bezugnahme auf seinen Beschluss vom 13.06.1994 (Verteilung von Zuschussmitteln im Verwaltungshaushalt) aus dem Teilergebnisplan 0601 Kinder-, Jugend und Familienhilfe, einen Zuschuss in Höhe von 1.000,00 € an den Träger „Bund der Deutschen Katholischen Jugend, Stadtverband Köln“ zu vergeben.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**6.2 Mehraufwendungen im Haushaltsplan 2008/2009 zur Kompensation der Personalkostensteigerungen im Bereich der Jugendarbeitslosigkeit  
4030/2008**

**Beschluss:**

Der Jugendhilfeausschuss – Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie – beschließt unter Bezug auf den Ratsbeschluss vom 24.06.08, Top 9.18 (Vorlagen-Nr.2748/2008) und 25.09.08, Top 9.22 (Vorlagen-Nr. 3695/2008) einen Zuschuss in Höhe von 75.799,85 EURO zur Finanzierung der Mehraufwendungen der aktuellen Tarifierhöhung im öffentlichen Dienst, an die Träger der Berufshilfeeinrichtungen für lernbehinderte Jugendliche (Jugendwerkeinrichtungen/Beratungsstellen), zu gewähren. Die Mittel stehen im Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familie zur Verfügung.

Aufgrund der Tarifkostensteigerung wird die Mittelverteilung wie folgt beschlossen:

Coach e.V.	2.091,60 €
Handwerkerinnenhaus Köln e.V.	1.604,48 €
Drogenhilfe Köln e.V.	5.181,88 €
Internationaler Bund Soziale Dienste GmbH	21.382,06 €
Jugendfreizeitwerk Köln e.V.	5.781,25 €
JWK gGmbH – Jugendwerk Köln	3.786,93 €
Jugendhilfe Köln e.V.	26.412,79 €
Netzwerk e.V.	6.469,67 €
Haus der Offenen Tür Porz e.V.	3.089,19 €
<b>Gesamt:</b>	<b>75.799,85 €</b>

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**6.3 Förderung zur Betreuung von Jugendlichen in der nachgehenden Jugendgerichtshilfe, §§ 2, 58 SGB VIII im Jahr 2008 des Trägers Brücke Köln e.V.  
4194/2008**

**Beschluss:**

Der Jugendhilfeausschuss – Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie – beschließt dem Verein Brücke e.V. für das Jahr 2008 Zuschussmittel gem. §§ 2, 58 SGB VIII zu bewilligen in Höhe von:

200.250 €

Er beschließt ferner dem Verein unter Bezug auf den Ratsbeschluss vom 24.06.2008, Top 9.18 (Vorlagen-Nr. 2748/2008) und 25.09.2008 (Vorlagen-Nr. 3695/2008) einen Zuschuss zur Finanzierung der Mehraufwendungen der aktuellen Tarifierhöhung im öffentlichen Dienst, zu gewähren in Höhe von: 6.985 €

Unter Bezugnahme auf seinen Beschluss vom 15.04.2008 beschließt der Jugendhilfeausschuss zudem, dem Verein Brücke e.V. zur Durchführung von Diversionsmaßnahmen in 2008 Zuschussmittel zur Finanzierung einer zusätzlichen Stelle Sozialarbeiter zu gewähren in Höhe von:  
25.200 €  
sowie die Übernahme einmaliger Ausgaben zur Einrichtung des Arbeitsplatzes zu bewilligen in Höhe von:  
1.500 €

**Gesamtbetrag: 233.935 €**

Die Mittel stehen im Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familienhilfe für das Haushaltsjahr 2008 zur Verfügung.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**6.4 Verteilung von Haushaltsmitteln 2008 - Z an Arbeitskreis Ausländisches Kind e.V. Köln  
4253/2008**

**Beschlussvorschlag einschl. Deckungsvorschlag, Alternative**

Der Jugendhilfeausschuss - Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie - beschließt unter Bezugnahme auf seinen Beschluss vom 13.06.1994 (Verteilung von Zuschussmitteln aus dem Verwaltungshaushalt) dem Arbeitskreis für das ausländische Kind e.V. Köln, einen Zuschuss zu den Betriebskosten der Geschäftsstelle in Höhe von 100.000 Euro für das Haushaltsjahr 2008 zu bewilligen.

Der Jugendhilfeausschuss beschließt ferner unter Bezug auf den Ratsbeschluss vom 24.06.2008, Top 9.18 (Vorlagen-Nr. 2748/2008) und 25.09.2008 (Vorlagen-Nr. 3695/2008) einen Zuschuss in Höhe von 3.488 Euro zur Finanzierung der Mehraufwendungen der aktuellen Tarifierhöhung im öffentlichen Dienst, an den Träger zu gewähren.

Die Mittel stehen im Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familie zur Verfügung.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**6.5 Verteilung von Haushaltsmitteln aus dem Teilplan 0601 Kinder-, Jugend- und Familienhilfe im Jahr 2008  
hier: Förderung der freien Jugendhilfe (Globalmittel)  
4167/2008**

**Beschluss:**

Der Jugendhilfeausschuss –Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie- beschließt unter Bezugnahme auf seinen vom 13.06.1994 gefassten Beschluss (Verteilung von Zuschussmitteln im Verwaltungshaushalt), die bei Finanzposition 5102.573.1800.4 im Haushaltsjahr 2008 zur Verfügung stehenden Haushaltsmittel in Höhe von 746.000 € wie folgt zu verteilen:

<b>Träger me</b>	<b>Sockelbetrag</b>	<b>Anteil seit 1995</b>	<b>zusätzl. Betrag</b>	<b>Gesamtsum-</b>
Caritasverband	38.346,89 €	64,66 %	374.918,17 €	413.265,06 €
Amt für Diakonie	38.346,89 €	21,67 %	125.649,19 €	163.996,08 €
DPWV	38.346,89 €	4,68 %	27.136,05 €	65.482,94 €
AWO	38.346,89 €	8,08 %	46.850,28 €	85.197,17 €
DRK	12.782,30 €	0,91 %	5.276,45 €	18.058,75 €
<b>Summe</b>	<b>166.169,86 €</b>	<b>100 %</b>	<b>579.830,14 €</b>	<b>746.000,00 €</b>

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**6.6 Verteilung von Haushaltsmitteln aus dem Teilergebnisplan 0601 Kinder-, Jugend- und Familienhilfe im Jahr 2008  
hier: Gewährung eines Zuschusses in Höhe von 4.589,97 € für Selbsthilfemaßnahmen des  
St. Elisabeth-Jugendheim e.V.  
3634/2008**

**Beschluss:**

Der Jugendhilfeausschuss –Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie- beschließt, aus dem Teilergebnisplan 0601 Kinder-, Jugend und Familienhilfe, einen Zuschuss in Höhe von 4.589,97 € an den St. Elisabeth-Jugendheim e.V. für Selbsthilfemaßnahmen in dem neuen Jugendcafe Rau(s)chfrei, Lindenstraße 51, 50674 Köln, zu vergeben.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**6.7 Betriebskostenförderung 2008 an In Via Köln für das Rad-Station Projekt "motivia"  
4546/2008**

**Beschluss:**

Der Jugendhilfeausschuss – Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie – beschließt für das Haushaltsjahr 2008 einen Zuschuss in Höhe von 74.000 € an IN VIA (Katholischer Verband für Mädchen- und Frauensozialarbeit Köln e.V.) für das Projekt Rad-Station „motivia“ zu zahlen.

Die Mittel stehen im Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familienhilfe in der Teilplanzeile 15 (Transferaufwendungen) zur Verfügung.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**6.8 Weiterführung der Untersuchung der Katholischen Hochschule durch den Verein KOALA zur Alkohol- und Suchtproblematik bei Jugendlichen  
4554/2008**

**Beschluss:**

Der JHA beschließt, die Beratung und Beschlussfassung in die Sitzung des Ausschusses am 09.12.2008 zu vertragen.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**6.9 Neuwahl eines Mitgliedes im Unterausschuss Ganztagsbetreuung  
4513/2008**

**Beschluss:**

Der Jugendhilfeausschuss – Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie – wählt als Nachfolgerin für Herrn Rezsö Angerbauer in den Unterausschuss Ganztagsbetreuung

Frau Christine Kupferer.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**6.10 Mittelverteilung 2008 an Jugendprojekte im Rahmen der offenen Kinder- und Jugendarbeit  
4146/2008**

**Beschlussvorschlag einschl. Deckungsvorschlag, Alternative**

Der **Jugendhilfeausschuss** beschließt die Mittelverteilung an Jugendprojekte gemäß Anlage 1.

Der **Jugendhilfeausschuss** beschließt ferner, unter Bezug auf den Ratsbeschluss vom 24.06.2008, Top 9.18 (Vorlagen-Nr. 2748/2008) und 25.09.2008 TOP 9.22 (Vorlagen-Nr. 3695/2008) einen Zuschuss in Höhe von 11.208,06 Euro zur Finanzierung der Mehraufwendungen der aktuellen Tarifierhöhung im öffentlichen Dienst, an die Träger von Jugendprojekten zu gewähren.

Der **Finanzausschuss** beschließt die Freigabe von 161.900,00 Euro zur Förderung von Jugendprojekten.

Für das Haushaltsjahr 2008 stehen Mittel im Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familie, Teilplanzeile 15 (Transferaufwendungen) zur Verfügung.

Der Beschluss steht unter dem Vorbehalt des Beschlusses vom 13.06.1994 (Verteilung von Zuschussmitteln aus dem Verwaltungshaushalt).

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**6.11 Zuschüsse an Offene Kinder- und Jugendeinrichtungen  
3550/2008**

**Beschluss:**

Der **Jugendhilfeausschuss** beschließt die Mittelverteilung an Jugendeinrichtungen freier Träger und die Jugendzentren Köln gGmbH gemäß Anlage 1.

Der **Jugendhilfeausschuss** beschließt ferner, unter Bezug auf den Ratsbeschluss vom 24.06.2008, Top 9.18 (Vorlagen-Nr. 2748/2008) und 25.09.2008 TOP 9.22 (Vorlagen-Nr. 3695/2008) einen Zuschuss in Höhe von 370.369 Euro zur Finanzierung der Mehraufwendungen der aktuellen Tarifierhöhung im öffentlichen Dienst, an die Träger von Jugendeinrichtungen zu gewähren.

Der **Finanzausschuss** beschließt die Freigabe der im politischen Veränderungsnachweis zugesetzten Mittel in Höhe von 188.100 Euro zur Förderung von Jugendeinrichtungen.

Die Mittel stehen im Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familienhilfe, Teil-

planzeile 15 (Transferaufwendungen) zur Verfügung.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**6.12 Sanierung und Umgestaltung des Spielplatzes "Am Weizenacker" in Köln Poll  
3868/2008**

**Beschluss:**

1. Die Bezirksvertretung Porz beauftragt die Verwaltung, die Sanierung und Umgestaltung des Spielplatzes „Am Weizenacker“ in Köln-Poll mit Gesamtkosten von 117.500,00 Euro durchzuführen.
2. Der Finanzausschuss beschließt, vorbehaltlich der Zustimmung des Rechnungsprüfungsamtes, die Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen in Höhe von 105.000,00 Euro, für die Sanierung und Umgestaltung des Spielplatzes „Am Weizenacker“ aus dem Teilfinanzplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familienhilfe, Finanzstelle 5100-0601-0-2002 (Spielplätze).

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**6.13 Förderung von Ehe-, Lebens- und Erziehungsberatungsstellen in 2008;  
Teilergebnisplan 0601 Kinder-, Jugend- und Familienhilfe  
4365/2008**

**Beschluss:**

Der Jugendhilfeausschuss beschließt für das Haushaltsjahr 2008 Zuschüsse in Höhe von insgesamt 1.992.015 € an die gemäß Anlage 1 aufgeführten Träger zu vergeben.

Der Jugendhilfeausschuss beschließt ferner unter Bezug auf den Ratsbeschluss vom 24.06.2008, Top 9.18 (Vorlagen-Nr. 2748/2008) und 25.09.2008 (Vorlagen-Nr. 3695/2008) einen Zuschuss in Höhe von 69.481,48 € zur Finanzierung der Mehraufwendungen der aktuellen Tariferhöhung im öffentlichen Dienst, an die Träger gemäß Anlage 1 zu gewähren.

Entsprechende Mittel stehen im Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familienhilfe, Teilplanzeile 15 (Transferaufwendungen) zur Verfügung.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**6.14 Verbesserung der Spielmöglichkeiten auf dem Kinderspielplatz Bol-  
ligstraße in Köln- Worringen  
3740/2008**

Beschluss:

Die Bezirksvertretung Chorweiler beauftragt die Verwaltung auf dem Spielplatz „Bol-  
ligstraße“ in Köln-Worringen (als Kinderspielplatz ausgewiesene Grünfläche) eine  
Doppelschaukel, eine Doppelwippe und ein Dreifachreck mit Gesamtkosten von  
3000,00 € aufzustellen.

Mittel für die Spielgeräte stehen bei der Finanzstelle 0265-0601-0-0036 in der Finanz-  
position 0265.578.3100.0 zur Verfügung.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**6.15 Förderung der Jugendverbände und Jugendgruppen gemäß § 12 SGB  
VIII in 2008  
hier: Zuschuss für Jugendverbandsarbeit der Träger "Bund der Ka-  
tholischen Jugend"  
(BDKJ, Stadtverband Köln und "Sozialistische Jugend Deutschlands  
(SJD), Die Falken", Kreisverband Köln  
2419/2008**

**Beschluss:**

Der Jugendhilfeausschuss – Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie – beschließt,  
unter Bezugnahme auf seinen Beschluss vom 13.06.1994 (Verteilung von Zuschuss-  
mitteln im Verwaltungshaushalt) aus dem Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend und  
Familienhilfe, Teilplanzeile 15, für die Durchführung von Sondermaßnahmen und  
Großveranstaltungen, einen Betrag in Höhe von 3.800, 00 € an die Träger gemäß  
nachfolgender Aufstellung zu vergeben:

Träger	max. Zu-
schussanteil für 2008	

Sozialistische Jugend Deutschlands, Die Falken, Kreisverband Köln  
2.800,00 EUR

BDKJ, Bund der Deutschen Katholischen Jugend in der Stadt Köln

1.000,00 EUR

Gesamt:

3.800,00 EUR

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**7 Ausschussempfehlungen an andere Ausschüsse**

**7.1 Aufbesserung des Spielplatzes Hartenfelsweg in Köln-Lindweiler  
3756/2008**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Chorweiler beauftragt die Verwaltung auf dem Spielplatz „Hartenfelsweg“ in Köln-Lindweiler ein Spielgerät mit Gesamtkosten von 3000,00 € aufzustellen.

Mittel für das Spielgerät stehen bei Finanzstelle 0265-0601-0-0036 in der Finanzposition 0265.578.3100.0 zur Verfügung.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**7.2 Förderung kulturpädagogischer Jugendarbeit mit Kindern und Jugendlichen unter besonderer Berücksichtigung von sozial benachteiligten Kindern und Jugendlichen in Köln in 2008;  
Teilergebnisplan: 0601, Kinder-, Jugend- und Familienhilfe  
4079/2008**

**Beschluss:**

Der Jugendhilfeausschuss beschließt Zuschüsse in Höhe von insgesamt 471.200 € zur Förderung der Jugendkultur- und -medienarbeit in 2008 gemäß Anlage 1 zu bewilligen.

Der Jugendhilfeausschuss beschließt ferner, unter Bezug auf den Ratsbeschluss vom 24.06.2008, Top 9.18 (Vorlagen-Nr. 2748/2008) und 25.09.2008 (Vorlagen-Nr. 3695/2008) einen Zuschuss in Höhe von 18.823,88 € zur Finanzierung der Mehraufwendungen der aktuellen Tarifierhöhung im öffentlichen Dienst, an die Träger der Jugendkultur- und -medienarbeit gemäß Anlage 1 zu gewähren

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe von 20.000 € für 2008 zur Förderung der Jugendkultur- und –medienarbeit.

Im Haushaltsplan 2008/2009 im Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familienhilfe, stehen für das Haushaltsjahr 2008 in der Teilplanzeile 15 (Transferaufwendungen) entsprechende Mittel zur Verfügung.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**7.3 "Am Rosenhof" in Köln-Bickendorf, Sanierungsmaßnahmen an der historischen Grün- und Spielfläche  
4182/2008**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung nimmt die Sanierungsmaßnahmen an der historischen Grün- und Spielfläche „Am Rosenhof“ zur Kenntnis und beauftragt die Verwaltung mit der Umsetzung der Maßnahmen in Höhe von 177.000 € unter dem Vorbehalt, dass der Jugendhilfeausschuss zustimmt.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**7.4 Realisierung von Maßnahmen zur Verbesserung der Betreuungssituation von Kindern im Schulalter  
hier: Zuschüsse für Gruppen "Ganztagsangebote für 10 - 14jährige Schülerinnen und Schüler" für das Schuljahr 2008/2009  
4671/2008**

**Beschluss:**

1. Der Jugendhilfeausschuss, - Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie beschließt Zuschüsse für die in der Anlage 1 genannten Träger i. H. v. 484.122,00 € (inklusive Fehlbetrag aufgrund Veränderung der Angebotsstruktur bei den Trägern i.H.v. 31.801,17 € aus Mitteln des politischen Veränderungsnachweises -siehe Anlage 3-) für die Durchführung von Ganztagsangeboten im Schuljahr 2008/ 2009 (01.08. 2008 – 31.12.2008). Die Auszahlung erfolgt im Haushaltsjahr 2008.
2. Der Jugendhilfeausschuss, - Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie beschließt unter Bezug auf den Ratsbeschluss vom 24.06.2008, Top 9.18 (Vorla-

gen-Nr. 2748/2008) und 25.09.2008 (Vorlagen-Nr. 3695/2008) einen Zuschuss in Höhe von 37.935,97 € für das Haushaltsjahr 2008 zur Finanzierung der Mehraufwendungen der aktuellen Tarifierhöhung im öffentlichen Dienst, an die Träger der Ganztagsangebote für 10 – 14jährige Schülerinnen und Schüler, gem. Anlage 2 zu gewähren.

3. Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe von 93.585,17 € für Zuschüsse an die in der Anlage 3 genannten Träger für die Durchführung von Ganztagsangeboten im Schuljahr 2008/ 2009 im Haushaltsjahr 2008.

Mittel stehen im Teilergebnisplan 0601 -Kinder-, Jugend- und Familienhilfe, Teilplanzeile 15 (Transferaufwendungen), zur Verfügung.

**Zusatz:**

4. Die Verwaltung wird beauftragt, im Vorfeld der nächsten Beschlussfassung zur Übermittagsbetreuung, bestehende Standards zu überprüfen und mitzuteilen:
- wie sich der aktuelle Bedarf darstellt,
  - wie viele Plätze noch geschaffen werden müssen,
  - wie sich Qualitätsverbesserungen erzielen lassen und
  - wie die Maßnahmen finanziert werden können.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**7.5 Freigabe von Kassenmitteln für Gesundheits- und Sportförderung in Kitas  
4560/2008**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe in Höhe von 30.000,00 € für 2008 als Zuschuss für Gesundheits- und Sportförderung in Kindertageseinrichtungen.

Die Freigabe der Mittel erfolgt aus den für 2008 im Rahmen des politischen VN zusätzlich bereitgestellten Mitteln, Teilplanzeile 15 (Transferaufwendungen) im Teilplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familienhilfe.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**7.6 Konzeption, und Beauftragung der Entwicklung eines Modell-Projektes zur Qualifizierung von Integrationslotsen und Mittelfreigabe entsprechender Haushaltsmittel in 2008  
4713/2008**

**Beschluss:**

Die Verwaltung wird beauftragt, ressortübergreifend ein Konzept zu erarbeiten, das beschreibt, wie in Köln ehrenamtlich tätige Mittlerpersonen („Lotsen“) im Sinne von Prävention und Intervention zur Förderung von Integration ausgebildet und eingesetzt werden können. Dazu sollen Erfahrungen aus bereits bestehenden Modellen in anderen Kommunen (z.B. Berlin und Bonn) ausgewertet werden.

Als Integrationslotsen sollen Bürgerinnen und Bürger ausgebildet werden, die selbst über eine Migrationsgeschichte verfügen und bereits seit vielen Jahren in der Stadt leben. Vorrangige Zielgruppe für die „Lotsenausbildung“ sind Kölnerinnen und Kölner aus dem ehrenamtlichen Bereich sowie aus dem Bereich von „Integrationsjobs“, Neue Arbeit Köln und anderen Eingliederungsprojekten. Dabei ist zu prüfen, inwieweit die Kölner ARGE den Einsatz gut ausgebildeter und integrierter ALG-II-Empfänger/-innen nichtdeutscher Herkunft unterstützen kann, deren interkulturelle Kompetenz für dieses Projekt genutzt und mit einer beruflichen Qualifizierung verbunden werden kann.

Für geeignete Bürgerinnen und Bürger soll eine qualifizierte Schulung erfolgen, die interkulturelle Kompetenz sowie fachliche Informationen etwa aus den Bereichen Kindertagestätten, Schule, Wohnen, Gesundheit, Altenhilfe, Sprachförderung und Zuwanderungsgesetz enthält. Die Ausbildung soll dazu befähigen, über Angebote und Möglichkeiten der Kommune zu informieren und Kontakte zu Institutionen, Organisationen oder zu Beratern herstellen.

Die Umsetzung der Maßnahme als zweisprachige Qualifizierung in den am häufigsten gesprochenen Herkunftssprachen der zugewanderten Bevölkerungsgruppen (speziell türkisch und russisch) ist dabei zu prüfen.

Die Umsetzung soll mit Priorität in den bereits eingerichteten Sozialräumen erfolgen. Darüber hinaus sind aber auch die Stadtteile in Betracht zu ziehen, die nicht sich nicht in einem der definierten Sozialräume befinden, aber einen hohen Migrantenanteil aufweisen.

Die Ergebnisse sind dem Integrationsrat sowie dem Sozial- und Jugendhilfeausschuss noch in 2008 vorzulegen.

Die Verwaltung wird ermächtigt, die Mittel in Höhe von 15.000 € in 2008 an einen geeigneten Träger/eine Trägerkooperation für die Entwicklung eines Pilotprojektes auf der Grundlage der Verwaltungsvorgaben zu vergeben. Die Mittel stehen im Teilergebnisplan 0501, Soziale Hilfen, Teilplanzeile 15, Transferaufwendungen zur Verfügung. Der Finanzausschuss stimmt der Mittelfreigabe zu.

Weiterhin wird die Verwaltung beauftragt, zu prüfen, inwieweit das Projekt in der Umsetzung - ähnlich wie das Modell der Integrationslotsen in Bonn - vom Land bezuschusst werden kann.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**7.7 Zuschüsse für Familienbildungsstätten in 2008 ;  
Teilergebnisplan: 0601 Kinder-, Jugend- und Familienhilfe;  
4295/2008**

**Beschluss:**

**Der Jugendhilfeausschuss** beschließt Zuschüsse in Höhe von insgesamt 425.140,50 € zur Förderung der Familienbildungsstätten in 2008 gemäß Anlage 1 zu bewilligen.

**Der Jugendhilfeausschuss** beschließt ferner, unter Bezug auf den Ratsbeschluss vom 24.06.2008, Top 9.18 (Vorlagen-Nr. 2748/2008) und 25.09.2008 (Vorlagen-Nr. 3695/2008), einen Zuschuss in Höhe von 14.828,90 € zur Finanzierung der Mehraufwendungen der aktuellen Tariferhöhung im öffentlichen Dienst an die Träger der Familienbildungsstätten gemäß Anlage 1 zu gewähren.

**Der Finanzausschuss** beschließt die Freigabe von 20.000 € für 2008 zur Förderung des Familienbildungsprojektes der Familienbildungsstätte des Progressiven Eltern- und Erzieherverbandes NW e.V. (PEV).

Im Haushaltsplan 2008/2009 im Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familienhilfe, Teilplanzeile 15 (Transferaufwendungen), stehen für das Haushaltsjahr 2008 entsprechende Mittel zur Verfügung.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**7.8 Freigabe von Mitteln des politischen Veränderungsnachweises  
hier: Sanierung des Hauptdaches und Sanierungen im Rahmen der  
Energieeinsparverordnung(EnEV) in der Jugendeinrichtung Sülz-  
burgstr.112 in 50937 Köln-Sülz  
3617/2008**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt vorbehaltlich der Zustimmung des Rechnungsprüfungsamtes die Freigabe von 250.000 € für 2008 zur Durchführung der Sanierung der Jugendeinrichtung Sülzburgstr. 112, in Köln Sülz.

Entsprechende Haushaltsmittel stehen im Haushaltsplan 2008/2009 im Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familienhilfe, in Teilplanzeile 13, Aufwendungen für Sach- und Dienstleistung, zur Verfügung.

## **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

## **8 Ausschussempfehlungen an den Rat**

### **8.1 Prüfauftrag Bildungslandschaft Höhenberg Vingst 4050/2008**

#### **Beschlussvorschlag einschl. Deckungsvorschlag, Alternative**

1.

Der Rat beschließt, dass die bestehende Bildungsarbeit in den Stadtteilen Höhenberg und Vingst auf der Grundlage der Aachener Erklärung des deutschen Städtetags als kommunale Bildungslandschaft weiter entwickelt und gestaltet wird.

Die Entwicklung bewegt sich auf zwei Handlungsebenen:

- einer pädagogischen Ebene, bei der – unter Mitwirkung aller beteiligten Akteure – die schulischen und außerschulischen Bildungsangebote, die Beratungs- und Betreuungsangebote unterschiedlicher Träger sowie die bestehenden Kooperationen in einen Gesamtzusammenhang gestellt und weiterentwickelt werden. Dies soll in der räumlichen Ausdehnung die Gesamtheit beider Stadtteile einbeziehen.
- eine räumliche Ebene, bei der pädagogisch-architektonische und wohnungspolitische Aspekte bei den Planungen berücksichtigt werden genauso wie Bedarfe, die durch die Bildungslandschaft entstehen. Diese Planungsebene soll sich auf das Terrain zwischen Olpener Str., Burgstr., Schulstr., und Regensburger Str. beziehen. Hierbei sollen die dort angesiedelten Einrichtungen Kita Augsburg Str., Montessori-grundschule Schulstr./Nebenstelle Ferdinandstr. und die Hauptschule Nürnberger Str., der öffentliche Spielplatz Augsburg Str., das von der GAG geplante Mehrgenerationenhaus in der Nürnberger Str. sowie die für Abriss und Neubau vorgesehenen Sozialhäuser des WVB in der Augsburg Str. als Gesamtheit betrachtet werden.

2.

Der Rat beschließt, das Angebot der GAG zur Übernahme einer Patenschaft anzunehmen. Mit der Patenschaft unterbreitet die GAG der Stadt Köln das Angebot, die Kommunikations- und Veränderungsprozesse, die im Rahmen einer zu entwickelnden Bildungslandschaft notwendig werden, ganzheitlich einzuleiten und zu steuern und die Maßnahme durch die GAG sowohl hausintern sowie auch durch ein geeignetes Planungsbüro begleiten zu lassen. Sie erklärt sich bereit, die Federführung für den Gesamtprozess und die Kosten für eine fachliche interne und externe Begleitung sowie für im Verlauf entstehende planerische Kosten zu übernehmen.

Für die pädagogische Begleitung einer Konzeptentwicklung für die Bildungslandschaft wird die GAG einen Förderantrag über den Verband der Wohnungswirtschaft NRW an das Schulministerium NRW stellen, mit dem Ziel einer Freistellung einer Lehrkraft.

Aktuell entstehende Kosten übernimmt somit die GAG. Für die Stadt Köln leisten verschiedene Fachämter Unterstützung im Rahmen ihrer Aufgabenstellung. Haushaltsmäßige Auswirkungen liegen nicht vor.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**8.2 Ganztagsoffensive Sek. I - Änderungsbeschlüsse für die zur Umwandlung in Ganztagschulen vorgesehenen Realschulen und Gymnasien 4204/2008**

**Beschluss:**

Der JHA stimmt der Beschlussvorlage positiv zu, verweist sie zur weiteren Beratung aber zunächst in die nachfolgenden Gremien.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**8.3 Umsetzung der Millenniums-Erklärung der Stadt Köln durch die Verwaltung 2617/2008**

**Beschluss:**

Der JHA beschließt, die Vorlage ohne eigenes Votum in die nachfolgenden Gremien zu verschieben.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**8.4 Soziale Stadt NRW - Mülheim-Programm  
hier: Integriertes Handlungskonzept Mülheim 2020 für das Programm-  
gebiet "Soziale Stadt" Köln - Mülheim  
3493/2008**

**Beschluss:**

Der JHA beschließt, die Beschlussfassung zu dieser Vorlage aufgrund bestehenden Beratungsbedarfs der Fraktionen bis zur Sitzung des Ausschusses am 09.12.2008 zurückzustellen.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**8.5      Neuwahl eines beratenden Mitgliedes des Jugendhilfeausschusses -  
Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie-  
4753/2008**

**Beschluss:**

Der Rat wählt als Nachfolger für Frau Dr. Tordis Horstmann als beratendes Mitglied in den Jugendhilfeausschuss –Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie-

**Frau Karin Grevelhörster.**

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**8.6      Elternbeiträge für Kindergartenkinder; Beitragsreduzierung ab dem 3.  
Kindergartenjahr  
4143/2008**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt die Neufassung der „Satzung über die Erhebung von Elternbeiträgen zu Kindertageseinrichtungen und außerunterrichtlichen Angeboten der Offenen Ganztagschulen“ vom 29.01.2008 in der als Anlage 1 zu diesem Beschluss paraphierten Fassung, die zum 01.01.2009 in Kraft tritt.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**9           Anfragen**